

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

18 FEVRIER 1960.

Projet de loi contenant le budget du Ministère
des Affaires Etrangères et du Commerce
Extérieur pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 afférentes au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 933.337.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le Doc. n° 4-IX-1 (session de 1959-1960) de la Chambre des Représentants.

R. A 5847.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-IX (Session de 1959-1960) :

1. Projet de loi;

2 et 3. Rapports;

4 à 7. Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 et 27 janvier; 9, 10, 11 et 18 février 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

18 FEBRUARI 1960.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het
Ministerie van Buitenlandse Zaken en van
Buitenlandse Handel voor het dienstjaar
1960.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, worden kredieten geopend die de som van 933 miljoen 337.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. 4-IX-1 (zitting 1959-1960) van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

R. A 5847.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-IX (Zitting 1959-1960) :

1. Ontwerp van wet;

2 en 3. Verslagen;

4 et 7. Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

26 en 27 januari; 9, 10, 11 en 18 februari 1960.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances pourront supporter des dépenses d'un montant de 10.000 francs.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 4.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 70.000.000 de francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

ART. 5.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 81.000.000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

ART. 6.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1961 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au 2^{me} alinéa des articles 4 et 5 ci-dessus.

ART. 7.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel opgericht.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Deze geldvoorschotten mogen de uitgaven dragen die ten hoogste 10.000 frank belopen.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 4.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 70.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1960 nog niet waren aangewend.

ART. 5.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 81 miljoen frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1960 nog niet waren aangewend.

ART. 6.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1961 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het 2^e lid van de artikelen 4 en 5 hierboven.

ART. 7.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt

accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 18 février 1960.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 18 februari 1960.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.

P. DE PAEPE.

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TABLEAU.

ART. 24.

Il est inséré un n° 22, libellé comme suit :

« 22. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Conseil International de l'huile d'olive : 11.000 francs. »

Le crédit inscrit à l'article 24 devient ainsi 201.825.000 francs, et le total pour le chapitre II devient 304.206.000 francs.

ART. 29.

Il est inséré un n° 3, libellé comme suit :

« 3. Frais occasionnés par la réception en Belgique de chefs d'Etat étrangers : 2.000.000 de fr. »

Le crédit inscrit à l'article 29 devient ainsi 4.625.000 francs. Le total pour le chapitre IV devient 11.565.000 francs et celui pour le titre I 933.337.000 francs.

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABEL.

ART. 24.

Een n° 22 is ingevoegd, luidende :

« 22. Aandeel in de werkingskosten van de Internationale Raad voor olie : 11.000 frank. »

Het krediet uitgetrokken op artikel 24 wordt aldus 201.825.000 frank en het totaal voor Hoofdstuk II wordt 304.206.000 frank.

ART. 24.

Een n° 3 is ingevoegd, luidende :

« 3. Kosten veroorzaakt door de ontvangst in België van vreemde Staatshoofden : 2.000.000 fr. »

Het krediet uitgetrokken op artikel 29 wordt aldus 4.625.000 frank. Het totaal voor hoofdstuk IV wordt 11.565.000 frank en dat voor titel I wordt 933.337.000 frank.